

Lost and Found | Part 07

Texto para mineração e treinamento:

Mrs. Jenson ran to the camper and returned with the stuffed animal Zack cuddled in his sleep and the blanket that William slept with. "That'll be perfect," said Chuck, holding the items out to Rufus. "Rufus - Find!" In their backpacks, William and Zack both had an almost full water bottle, two granola bars, and a few packets of snack crackers. Zack had a small flashlight in his bag, and William had a book he'd been reading. As night fell, **instead of looking for** the campsite, William began **looking for** shelter. He told his little brother what to **look for, as well**. They found a place where a tree with a huge trunk had fallen and become embedded into a hill. The trunk and hillside formed something like a cave. The boys cleared the ground and snuggled back into the cave for the night. William explained to Zack that they shouldn't eat all their food and drink all their water. They should ration these items in case it took more than one night for their parents to find them.

Texto linha a linha para aula:

Mrs. Jenson ran to the camper and returned with the stuffed animal Zack cuddled in his sleep and the blanket that William slept with.

A Sra. Jenson correu até o trailer e voltou com o bicho de pelúcia que Zack abraçava durante o sono e o cobertor com o qual William dormia.

"stuffed animal" (bicho de pelúcia) significa literalmente "animal cheio (de algo)". "Stuffed" significa "cheio de alguma coisa" e vem do verbo "stuff" (encher, rechear, etc.). Observe os exemplos:

The boy stuffed his pockets with candy.
O menino encheu os bolsos de doces.

The book is stuffed with information.
O livro está cheio de informações.

"That'll be perfect," said Chuck, holding the items out to Rufus. "Rufus - Find!"

"Isso será perfeito", disse Chuck, segurando os itens para Rufus. "Rufus - Encontre!"

Nesta frase podemos observar o uso do phrasal verb "hold out" com o sentido de "segurar/estender/alcançar algo para alguém". Por exemplo:

Can you hold out a towel for me to dry my hands?
Você poderia segurar/me alcançar uma toalha para eu secar minhas mãos?

In their backpacks, William and Zack both had an almost full water bottle, two granola bars, and a few packets of snack crackers.

Em suas mochilas, William e Zack ambos tinham uma garrafa de água quase cheia, duas barras de granola e alguns pacotes de salgadinhos.

Zack had a small flashlight in his bag, and William had a book he'd been reading.

Zack tinha uma pequena lanterna em sua bolsa e William tinha um livro que ele estava lendo.

As night fell, instead of looking for the campsite, William began looking for shelter.

"Conforme a noite caiu", em vez de procurar o acampamento, William começou a procurar abrigo.

He told his little brother what to look for, as well.

Ele falou para seu irmão mais novo o que procurar também.

They found a place where a tree with a huge trunk had fallen and become embedded into a hill.

Eles encontraram um lugar onde uma árvore com um enorme tronco tinha caído e se incorporado a uma colina.

Nesta frase podemos observar o uso do verbo "embed", que significa "incorporar, embutir, inserir, etc.". Por exemplo:

Values and beliefs that are embedded in our culture.

Valores e crenças que estão incorporados na nossa cultura.

Embed a post in concrete.

Inserir/fixar um poste no concreto.

The trunk and hillside formed something like a cave.

O tronco e a encosta formavam algo como uma caverna.

The boys cleared the ground and snuggled back into the cave for the night.

Os meninos limpavam o chão e se aconchegaram de volta na caverna para a noite.

"snuggle" significa "aconchegar-se". Por exemplo:

The boy snuggled close to his mother.

O menino aconchegou-se perto da mãe.

We snuggled under a blanket.

Nós nos aconchegamos debaixo do cobertor.

William explained to Zack that they shouldn't eat all their food and drink all their water.

William explicou a Zack que eles não deviam comer toda a comida e beber toda a água.

They should ration these items in case it took more than one night for their parents to find them.

Eles devem racionar esses itens caso leve mais de uma noite para seus pais encontrá-los.

O verbo "ration" significa "racionar (limitar a quantidade de)". Por exemplo:

Eggs were rationed during the war.

Ovos eram racionados durante a guerra.

The drought has forced the government to institute water rationing.

A seca forçou o governo a instituir um racionamento de água.